

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN
CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
雨驟有陰天今
度二度最高景
度十下零低最

東結談會腦首蘇美 展進好良得取方雙

議會次兩行舉續年後明 訪互將夫徹巴戈與根列

【本報記者】十一月二十一日(日)美國總統里根與蘇聯領袖戈巴契夫在馬尼拉舉行的正式會談，在經過了四天的會談後，雙方在下午四時結束了為期兩天的正式會談，但雙方並未正式簽署任何協議。

在兩天的會談中，美蘇兩國領袖在四輪會談中，其中一半以上的時間雙方助手都未參加，只有翻譯在場。

昨天下午，美國發言人史碧斯向記者透露，美蘇兩國領袖在最後一輪會談中取得了一項「良好的進展」，但雙方在會談中並未取得任何具體成果。

史碧斯說，戈巴契夫在會談中，對里根總統在會談中表現出的誠意感到滿意。戈巴契夫在會談中，對里根總統在會談中表現出的誠意感到滿意。

卑詩海邊印第安人 再有十二名被拘捕

【卑詩山訊】卑詩省海邊印第安人，因抗議伐木公司封鎖伐木道路，阻止伐木工人前往伐木地開工，結果再有十二名印第安人被捕。

警方說，這十二名印第安人，是在卑詩省海邊印第安人，因抗議伐木公司封鎖伐木道路，阻止伐木工人前往伐木地開工，結果再有十二名印第安人被捕。

聯邦內閣輕微改組 申詩議員獲委入閣

【渥太華訊】聯邦政府內閣，在十一月二十一日進行輕微改組，原任國會議員申詩，獲委入閣，晉升為漁業部長。

申詩在獲委入閣後，表示將與漁民合作，改善漁業生產。申詩在獲委入閣後，表示將與漁民合作，改善漁業生產。

太西航空公司工人 前晚午夜開始罷工

【溫哥華訊】太西航空公司(TSA)的機師罷工，在十一月二十一日午夜開始。罷工導致該公司多架班機取消或延誤。

罷工機師表示，他們對公司的管理方式感到不滿。罷工機師表示，他們對公司的管理方式感到不滿。

港教育發展 姬鵬飛重視

【香港訊】香港教育發展委員會主席姬鵬飛，在十一月二十一日表示，香港政府將重視教育發展，並增加教育經費。

姬鵬飛說，香港政府將重視教育發展，並增加教育經費。姬鵬飛說，香港政府將重視教育發展，並增加教育經費。

世界排球賽 中國奪得冠軍

【本報記者】十一月二十一日，在東京舉行的世界排球賽中，中國隊以三比零擊敗日本隊，奪得冠軍。

中國隊在比賽中表現出色，展現了強大的實力。中國隊在比賽中表現出色，展現了強大的實力。

市會通過徵收費用 僅限當地居民泊車

【溫哥華訊】溫哥華市議會，在十一月二十一日通過徵收費用，僅限當地居民泊車。

市議會表示，徵收費用的目的是為了改善市區的停車環境。市議會表示，徵收費用的目的是為了改善市區的停車環境。

輕快鐵路車站附近 當局擬設泊車特區

【溫哥華訊】溫哥華市政府，在十一月二十一日擬設泊車特區，位於輕快鐵路車站附近。

市政府表示，設泊車特區的目的是為了方便市民前往車站。市政府表示，設泊車特區的目的是為了方便市民前往車站。

英國太子伉儷 將為博覽會開幕

【渥太華訊】英國太子查爾斯與戴安娜王妃，將於十一月二十一日在渥太華為博覽會開幕。

太子伉儷的到訪將為博覽會增添光彩。太子伉儷的到訪將為博覽會增添光彩。

世界排球賽 中國奪得冠軍

【本報記者】十一月二十一日，在東京舉行的世界排球賽中，中國隊以三比零擊敗日本隊，奪得冠軍。

中國隊在比賽中表現出色，展現了強大的實力。中國隊在比賽中表現出色，展現了強大的實力。

市會通過徵收費用 僅限當地居民泊車

【溫哥華訊】溫哥華市議會，在十一月二十一日通過徵收費用，僅限當地居民泊車。

市議會表示，徵收費用的目的是為了改善市區的停車環境。市議會表示，徵收費用的目的是為了改善市區的停車環境。

輕快鐵路車站附近 當局擬設泊車特區

【溫哥華訊】溫哥華市政府，在十一月二十一日擬設泊車特區，位於輕快鐵路車站附近。

市政府表示，設泊車特區的目的是為了方便市民前往車站。市政府表示，設泊車特區的目的是為了方便市民前往車站。

英國太子伉儷 將為博覽會開幕

【渥太華訊】英國太子查爾斯與戴安娜王妃，將於十一月二十一日在渥太華為博覽會開幕。

太子伉儷的到訪將為博覽會增添光彩。太子伉儷的到訪將為博覽會增添光彩。

金利源有限公司

由十一月廿二日起至十二月廿四日止

冬節酬賓大減價

減價期間，除特價貨外
全部八折

好消息：大幫運到
江西名瓷、五子佛、
觀音、關公、
福祿壽三星大平賣。

梧州三蛇胆
特價每樽六元五

正梅花鹿茸片
特價每盒廿九元五

貨靚價平

地址：片打東街七五至七七號
電話：(604) 685-9743

開業九十一週年

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務

免費估價
取價從廉

WASHERS/DRYERS
FRIGIDES
FREEZER

修理：
裝置設計

乾洗衣機、凍頭雪櫃、
大小凍房、凍櫃、制雪機、
空氣調節、家庭電器。

嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033

△△△△△
精日快收政機凍種奶小商料
黃夜投費府熱房蛋瓜雜貨店
務各廉無碼碼碼碼碼碼

快意旅遊公司

Leisure Tourex Travel Ltd.

- * 迪士尼樂園三藩市十日游
由 \$378 起至 \$538
暢遊 RENO 迪士尼樂園、環球片場、海洋公園、
農人市場、蒂雲娜、三藩市。
出發日期：十二月廿一日，華人帶隊
- * 香港來回特價機票 \$865 起
- * 快意香港歡樂旅程：機票 + 6晚酒店 \$1175

溫哥華華埠片打東街，125號
電話：(604) 669-4165

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
書法服務、訂代中國雜誌
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯 批發

PH: 254-2218

華聲錄影公司

華埠總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

PHILIPS 轉台器
原價 \$149.00
現售 \$109.00

Panasonic VHS
樂聲牌、錄影機
播遠控制 105 台
大特價 \$389.00

微波焗爐、大特價
由 \$239 起。

DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020



邊緣

站在三岔口上，何去何從... 人生的選擇與放棄... 不知有多少次的轉折...

風水

桂君



常春藤

一位相熟者工作上連連不如意... 風水在本地流行... 已不是一兩年載的事...



織葉篇

一朝天子一朝臣

古語云：一朝天子一朝臣... 織葉篇... 織葉篇... 織葉篇...

切勿吸煙

美國南加州大學... 研究人員最近發表... 吸煙與心臟病...

成長

阿怡

前兩年，帶兒子去... 去街，他還背著我... 他的小手，但現在...

蔬四汁白

仲素

白素

近日鮮菜及椰菜花... 是又多又靚... 而且一定好食...

中左筆權... 大預家... 精批命理... 龜卜易卦... 精究陰陽風水定向...

中和行公司 CHUNG WO HONG CO. 368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4... 遷舖清盤... 藥材 六折 食品 五折 用具...

中山安堂 林健龍 占卦算命... 一生人財福壽... 算命廿二元... 超圖招魂... 五〇七號二樓九號室...

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver... 春雲上海全蛋新... 卷吞皮類生麵粉...

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面... 入籍相(黑白)4張4.80... 護照相(彩色)4張8.80... 其他結婚相(新娘禮服免費借用)...

萬國駕駛學校 Nations Driving School 206 東六街及緬街223室... 327-9174 872-0058... 校長 楊友權... 教導經驗豐富 學技容易快捷...

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 874-2524 4379617... 宇 駕駛學校... 經驗豐富 教法詳盡... 免費接送 歡迎查詢...

autobahn AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD. TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONY... 汽車修理廠... 車身修理 免費估價... 車架翻新 有車借用... 精工噴油 書面保證...

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211... 專門修理美國各種汽車... 及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW... 政府執照·經驗技師... 鄭宗發君主理... 各項修理 絕對妥當... 價錢公道...

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874-4544... 師資優良 經驗豐富... 耐心教授 筆試路試... 精通國粵 收費公平...

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 地址: 7229 緬街近 57 街... 本校教師, 金牌經驗最... 豐富, 保證教法達成... 普通班 \$125 元... 絕不拖堂... 教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY... 歷史悠久, 經驗豐富... 254-8454 (廿四小時)... 另設特別班為不懂英語的僑胞... 並指導筆試 全程 130 元... 教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富... 全程 130 元, 並有筆試班... 馮坤威校長 438-3438

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校 地址: 域多利街 5869 號 電話: 321-3722... 考專免收經師... 取人費費驗資... 筆指接接豐良... 試導送平富... 校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

T.T. DRIVING SCHOOL 電話: 321-7324 (BROADWAY AND KINGSWAY) 251-5015 VANCOUVER, B.C. 通達 駕駛學校... 自創新法 傳授快捷... 易學速成 合格率高... 全程八鐘 136 元 每時 19 元

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 地址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)... 歷史悠久 經驗豐富 講解詳加 教法速成... 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試... 電話: 253-6888 253-1333... 全準收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校 4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL... 吳志強 專人輔導英語筆試... CLASS 456 872-8717 全程 130 元

安全駕駛學校 (MIKE) 周炳麟... 安全實用·捷法速成... 筆試路試·收費公平... 請電: 876-8434

國際駕駛學校 International Driving Academy 地址 111 片打東街二樓 電話 684-3044... 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語... 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢... 實習全科課程 139 元八小時... 特價速成班 110 元六小時... 校長 林伯茂 電話 684-6039 教師 馮尚榮 電話 879-0319

大馬回教徒與警衝突

四警員十四教徒喪生

【吉隆坡電】回教之極端份子於星期二日在北部之馬來西亞亞羅士打門，導致十八人喪生。

馬來西亞副總理希丹告稱，此次流血事件為馬來西亞歷史上之「一污點」，政府今後當更注意監視宗教份子之活動。

警方係於前日在一個村落，拘捕一名回教極端份子領袖利布，遭其部下以弓箭、火把、汽油彈及槍械等武器抵抗，因而釀成多人死亡之慘劇。

利布被一輛向回教及種族鬥爭，已被警方監視數月之久。

此次參加拒捕之村民約有四百多人，均為利布之擁護者。

利布及其十三名部下，已被警方擊斃，但警方亦損失四名警員。

美蘇兩領袖夫人茶叙

分訪戒毒所及博物館

【瑞士洛桑電】同色絲衫，表現活潑，列根夫人與蘇聯領袖夫人羅莎·戈巴切娃，在星期二日，在瑞士洛桑，分訪戒毒所及博物館。

列根夫人與蘇聯領袖夫人羅莎·戈巴切娃，在星期二日，在瑞士洛桑，分訪戒毒所及博物館。

英法明年一月簽約

築橋橫跨英倫海峽

【倫敦電】英國、法國宣佈此項橫跨英倫海峽之橋樑，將於明年一月正式簽約。

這項耗資十億英鎊之橋樑，將由英國與法國共同興建。



戈巴切夫夫人在日內瓦訪問一間圖書館時，手持列寧肖像。

稱黎返使特教主大英

【倫敦電】英國政府宣佈，黎巴嫩特使將由英國駐黎巴嫩大使接任。

這項任命是英國政府對黎巴嫩局勢發展之反應。

步大跨可判談質人

【倫敦電】英國政府宣佈，將與黎巴嫩特使進行初步談判。

談判將涉及黎巴嫩之安全與穩定問題。

沙地王儲

【新華社北京電】沙地阿拉伯國王薩勒曼於十一月十九日，在利雅得接見了中國國務院副總理姚依林。

薩勒曼國王對中國之發展表示讚賞，並希望兩國關係進一步發展。

中國保費收入

【新華社北京電】中國保費收入在十一月二十日，較去年同期增長百分之八十。

這顯示了中國保險業之快速發展。

紐約即將建造

【紐約電】房地產界巨擘唐納·川普宣佈，將在紐約市建造世界最高大廈。

這座大廈將高達一千八百八十呎，名為「川普大樓」。

11月20日股市貨幣行情

香港恒生指數	: 1757.29 +2.61	(美金計算)	黃金	325.00	白銀	6.15
美元對港元	: 7.80					
加元對港元	: 5.66					
加元對美元	: 72.51					
紐約道瓊工業指數	: 1439.21 +0.23					
多倫多綜合指數 TSE	: 2811.00 +17.99					
GENERAL DYNAMICS	: 68 1/2 +3/8	T.D.BANK	: 24 7/8 Unchanged			
DELTA AIRLINES	: 38 7/8 -1/8	SEAGRAM	: 59 3/4 -1/8			
GENERAL MOTORS	: 70 7/8 +1/4	STELCO	: 21 3/4 Unchanged			
UNION CARBIDE	: 59 3/4 +7/8	NORTHERN TELECOM	: 44 3/8 Unchanged			
I B M	: 138 7/8 +5/8	CP ENTERPRISE	: 28 3/4 +1/2			
HOLIDAY INN	: 55 3/8 Unchanged	ALCAN	: 35 7/8 +1 3/8			
CITICORP	: 45 1/2 Unchanged	CAMPBELL RED LAKE	: 32 1/4 +3/4			
3M	: 80 1/8 +1/4	IMPERIAL OIL	: 53 3/8 +1/8			
PHILLIPS PETROLEUM	: 13 1/8 +1/8	NOVA CORP.	: 6 1/2 Unchanged			
BOEING	: 47 1/4 +1/4	BELL CANADA ENTERPRISE	: 43.00 +1/8			

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.
UREY-CHAN-669-9400

行情票股要港香

匯豐	7.80
怡和	13.70
和黃	27.90
會德豐	
置地	6.85
太古 A	30.50
太古 B	5.05
長實	2.120
九倉	7.65
金銀指數	141750 +222
遠東指數	7923.18 +968
恒生指數	1757.29 +2.61

開採印尼煤礦

【印尼雅加達電】印尼煤礦公司宣佈，將在印尼開採煤礦。

這項開採將為印尼帶來大量外匯收入。

世界最高大廈

【紐約電】房地產界巨擘唐納·川普宣佈，將在紐約市建造世界最高大廈。

這座大廈將高達一千八百八十呎，名為「川普大樓」。

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園

NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

冬季大酬賓六十天

(由本月十六日星期六開始)

北風起 及時進補

漢宮大酒樓 聯合大贈送

凡惠顧茶市 每客奉送碗仔翅壹碗

(小童八歲以上)

晚飯奉送精料老火湯 四位以上奉送燉品

特價酬賓席

一品大拼盤
奶油焗龍蝦
北京片皮鴨
玉蘭炒鮮魷
串燒雞球
當紅炸子雞
清蒸游水斑
合時甜品
鮮生菓盤

\$148.00

特價海鮮席

上湯焗龍蝦
蟹肉會窩
北京片皮鴨
玉蘭炒鮮魷
串燒雞球
當紅炸子雞
清蒸游水斑
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙

\$128.00

超值貴賓席

鮮龍蝦大沙律
龍蝦大沙律
紅燒乳鴿
雙龍朝陽
紅燒玉麒麟
薑蔥焗龍蝦
冰花木瓜燉雪耳
四式美點

\$328.00

漢宮大酒樓 迎86年 除夕餐舞會

- * 菲律賓大樂隊
- * 精彩表演
- * 香檳
- * 派對紙帽、紙條、喇叭
- * 獎品

除夕大餐 (菜單如下):

- 龍蝦大沙律
- 百花釀蟹鉗
- 發財大好事
- 新春大喜翅
- 當紅脆皮雞
- 碧綠炒三鮮
- 新春雙喜鵲
- 清蒸游水斑
- 錦繡炒飯
- 鴻運當年

每位 \$39.95 惠顧一席 (十位) 九折優待 (請早預定)

DEFUSE 菲律賓大樂隊

「特價席只限拾圍」

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥石結
磚石砌面
喉瓦修理
屋頂粉仔
油漆加刷
各項裝修

朱氏裝修

電話: 433-9784

政府牌照
裝修工程
土庫間格
大改小估
免費估價

另有長期合約
修理小型櫃文

張記裝修

土庫間格
瓷磚鋪砌
內外油漆
水電修理

日電: 521-9121

夜電: 872-6841

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免費估價
圍牆工程
水電工程
土庫間格
設計圖則
裝修油漆
承接新屋



▲烈治文兩房一廳
50x100開價七萬餘
BUNDALL & NO. 3RD RD.
8251 GILBERT RD.
RICHMOND, B.C.



▲161 N. GLYNDE AVE B.B.Y.
豪華新屋, CAPITAL HILL
三層風景優美, 約四千尺
紅瓦面, 西班牙款式。



▲三年新石屎樓, 三舖位
七組櫃文 3611 KINGSWAY
開價 88 萬。



▲市中心八十組, 十二層石屎大廈出
賣 18 年新, 街角地, 131x132 每組
有陽台, 優美城市風景海景, 開價
三百六十萬, 業主可接受按揭。



▲唐人街地王, 位片打東街三層石屎
樓商業樓宇, 四年新 25x122 現
有三戶租客, 每層設有冷氣, 開價
二百五十萬, 業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST.
VAN. B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街, 開價七萬餘。



▲冷氣機生意出賣, 有
固定客戶合約, 年入
七萬七餘, 舖位約
3,500 呎, 長批,
可分租, 業主急賣。



▲三年新屋三房一廳,
土庫完成二房一廳,
保養一流, 標準地,
價十三萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 公司電話: 435-1471
住家電話: 263-4949
請預約參觀

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.



▲前舖後居, 業仔
舖生意連實業全部
翻新三房一廳另有一
層仔現收租日營
約二百餘呎, 19 街開
價十一萬餘。
299 E. 19th AVE.
VAN. B.C.



▲唐人街柏文 11 組
有舖位, 月收二
千六, 開價廿九
萬九。
628-630 E.
GEORGIA ST. VAN.
B.C.



▲GOVERNMENT ROAD
三房一廳, 複層式,
土庫完成 81x122,
15 年新, 保養一流,
新地毯, 三廁所, 兩
火爐。
3616 DALEBRIGHT DR.
BURNABY, B.C.



▲兩房一廳土庫完成,
二房一廳乃街夾 16 街
全部翻新, 開價九萬
餘, 有按揭提供, 月
收九百。
3165 GLEN DR. VAN.
B.C.



▲13 年商業樓宇, 二個
舖位, 二組櫃文, 地
33x105 開價十七萬餘
4921-4927 JOYCE
RD. VAN. B.C.



▲銀行封屋 4305 ELGIN
27 夾乃二房一廳, 土
庫底 33x115 開價八萬
餘, 4305 ELGIN
ST. VAN. B.C.



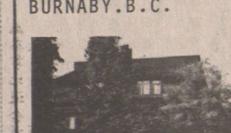
▲豪華新屋, 三房一廳
有家庭房, 土庫二房
一廳完成, 紅瓦面,
熱水暖氣, 2791 東六
街, 逢週末開放, 二
至四時。



▲二房一廳, 土庫完成
二房一廳, 全翻新,
乃夾 31 街月收九百,
有按揭提供 33x122
九萬餘 4741 FLEMING
ST. VAN. B.C.



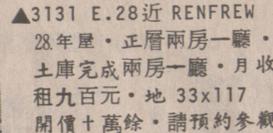
▲兩房一廳, 有土庫
CLARK 夾 7 街, 保
養一流, 有火爐,
開價八萬餘。
2370 CLARK DR.
VAN. B.C.



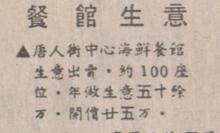
▲KILLERNARY TOWNHOUSE
三房一廳, 有土庫,
約千四呎, 保養一流
開價十萬餘。
6705 ARLINGTON
ST. VAN. B.C.



▲二房一廳, 土庫二房
一廳 33x132 41 年新
開價八萬餘。



▲3131 E. 28 近 RENFREW
28 年屋, 正層兩房一廳,
土庫完成兩房一廳, 月收
租九百元, 地 33x117
開價十萬餘, 請預約參觀
7795 THORNHILL, DR. VAN.
B.C. FRASERVIEV 地區, 近城
多利夾 61 街, 超級翻新加
大靚屋保養一流正層二房
一廳 1270 平方呎土庫一房
廳地大風景好開價十二萬餘。



▲74 座位, 實用面積三千
五百呎, 14 個車位, 乃屋夾
一街, 有酒吧, 各種新式
廚房設備, 特大廚房, 開
價八萬五千, 業主急賣。
RT3 ZONING 767 PR10R
開價五萬四千九。



▲33x130 二房一廳 1200
呎, 保養好, 開價七
萬餘。
3661 RAE AVE. VAN. B.C.



▲十組柏文, 四年新,
保養一流, 三層高,
位於東百老匯街年入
約五萬六餘業主急賣
942 E. BROADWAY
VAN. B.C.



▲二房一廳, 有土庫
標準地, 有風景,
CAPITAL HILL 七萬餘,
125 S. SEA AVE.
BURNABY, B.C.

黃玉清
HEDDY WONG
住家: 526-1406
傳呼機: 680-7338

劉穎茵
AMY LAU
421-8178
住家: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

沈慶俊
及沈太
住家: 327-5636
直接傳呼機可有中文
667-0313

Century 21
PRUDENTIAL
ESTATE LTD
電話: 325-5633
美洲最大實業公司
CAMBIE AND 40th AVE.

擴充營業
西區金比夾四十街新
辦公室原班人馬, 免
費房屋商業樓宇估價
專程為閣下服務。

▲33x130 地可建新屋一間, 價六
萬九。
▲近街近 CLARK, 標準地, 全
屋翻新, 四大睡房適合大家庭,
價十一萬餘。
▲近 KINGSWAY, 交通方便, 36 年
新石屎屋, 二房一廳, 土庫完成
可出租, 開價九萬九。
▲土多生意連地物業出售, 樓上
三房一廳, 地大, 屋主退休急讓, 一
減再減, 價十七萬, 請速。
▲近 KINGSWAY, 交通方便, 36 年
新石屎屋, 二房一廳, 土庫完成
可出租, 開價九萬九。

▲北平街, 近 HASTING & GILMORE
整潔堅固三睡房, 土庫完成二
睡房, 可出租, 祇開價九萬
四千, 請速。
▲合大家庭, 前舖, 樓上居, 有
大整潔四睡房, 舖租平, 每日
生意四萬餘, 祇收價三萬四千
三年新華麗裝修, 上等材料,
五房四廳, 上下層二千七百多
呎, 開價十五萬九。
▲乃唐夾 25 街, 34 年新淨兩睡房
石屎屋, 土庫有兩房及廳, 地
大, 開價十萬餘。

▲近乃唐高兩睡房出租, 保養
一流, 交通方便, 近學校。
▲新屋 3052 E 22 街, 兩房石
屎屋, 標準地, 價八萬餘。
▲北平街, 近 HASTING & GILMORE
整潔堅固三睡房, 土庫完成二
睡房, 可出租, 祇開價九萬
四千, 請速。
▲合大家庭, 前舖, 樓上居, 有
大整潔四睡房, 舖租平, 每日
生意四萬餘, 祇收價三萬四千
三年新華麗裝修, 上等材料,
五房四廳, 上下層二千七百多
呎, 開價十五萬九。
▲乃唐夾 25 街, 34 年新淨兩睡房
石屎屋, 土庫有兩房及廳, 地
大, 開價十萬餘。

▲33 年新上下完成, 標
準地, 急賣九萬餘。
▲3041 E 23RD 近交
通, 學校全部翻新,
整潔三房, 標準地,
價九萬餘。
▲FRASERVIEV 區 18 年
新屋上下完成共六房
地大高尚住屋, 價十
四萬餘。

擴充營業
為僑胞服務
物業免費估價

陳太 中英話
ALICE CHAN
公司電話: 274-7221
住家電話: 277-3677

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

專長列治文區地產買賣
各款房屋, 任君選擇。

許太 國粵英語
PATSY HUI
公司電話: 274-7221
住家電話: 274-9797
▲列治文城市屋, 全新
三房或兩房, 家庭
室, 天窗, 兩個半浴
室, 近學校及交通,
可步行至華埠市場及
各大公司, 價十萬六千。



▲列治文區可步行至觀
音寺, 五千多呎超級
豪華型別墅式, 七房
四浴五年新屋, 地大
向南, 設備齊全, 保
養一流, 全實石地大
客廳及飯廳, 樓底高
十呎, 英國抽水機
等, 只售廿三萬九千



▲列治文四大房新款屋
地點好, 設備佳, 雙
車房, 游泳池, 天窗,
酒吧, 舒適美觀,
開價十九萬四千八百
, 物有所值。



▲列治文向南全新屋,
實用面積 3652 呎樓上
樓下都有主人房四大
天窗 SAUNA JACUZZI 應有
盡有, 裝修一流, 設
備豪華, 氣派非凡,
只售廿五萬九千。



▲列治文 NO 3 呎
WILLIAMS 26 年三房兩
廳大家庭, 新屋頂
新, 地, 及熱水爐,
地大 100'x80' 向南,
舒適潔淨, 保養一流
近巴士學校, 環境優
靜, 減售十萬二千。



▲列治文 NO 4 RD, 發發
生 (8831) 號, 五年
新屋, 樓上三睡房
兩浴, 樓下兩睡房
庭室及廚房, 向東,
有後巷, 光猛潔淨,
中央吸塵系統,
減售十一萬二千。



▲本乃比五年新近西門
萊沙大學, 二千八呎
五睡房, 四浴室, 豪
華型大廳, 日本式花
園, 地大向南, 減售
十九萬九。



▲溫哥華東區好入息屋, 兩年新, 近京士
威, 交通方便, 近學校, 地大 55'x127', 每
邊面積二千呎好住家, 年入息二萬五千
多, 自住或投資, 價廿三萬八千。

蒸三鹹牌橋江珠

600c.c.

300c.c.



祖國佳釀
唯一廚酒
請認明商標!

中山鹹蛋

160個裝



永利威藥酒

五加皮
玫瑰露

750c.c.
600c.c.

各大商號均有代售

香港市場批發

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

美國
亞美園杏仁餅

- 香港
- 青龍蝦子麵
- 青龍蝦子麵
- 安字牌蝦子麵
- 安字牌蝦子麵
- 安字牌蝦子麵
- 好味春捲皮
- 羣家雞馬仔
- 急凍蝦丸
- 魚丸、蝦丸
- 墨魚丸

塔牌蝦米 (特大、大粒、中粒、細粒)

NUTCO 杯牌椰奶 (大細庄)
巨人牌椰奶 (大細庄)

泰國鳳標香米 50磅 50磅
44磅 44磅
22磅 22磅
11磅庄

新貨
批源
發源
特運
別到
平



廣西三蛇酒
蛤蚧大補酒
蛤蚧酒
人參露酒 (大、中、細庄)
北京虎骨酒 (大、中、細庄)
五龍二虎酒
毛鷄酒

湖北皮蛋
160隻箱庄
220隻缸庄
110隻缸庄
55隻缸庄

龍口粉絲

100/250克
80/300克庄

杜華與美代表會談 獲知列根政府政策 繼續反對保護主義

【本報特訊】港駐紐約商務專員杜華，前日在紐約與美國參議院副議長杜林斯基會談，杜氏與杜華在會談中，討論此法案對香港經濟的影響，杜氏表示，美國政府對保護主義，列根政府會繼續反對保護主義，而美國政府對保護主義，列根政府會繼續反對保護主義。

杜華在會談中，向杜氏表示，香港政府對美國政府最近通過的「一九八五年貿易法」表示關注，並詢問此法案對香港經濟的影響。杜氏表示，美國政府對保護主義，列根政府會繼續反對保護主義，而美國政府對保護主義，列根政府會繼續反對保護主義。

腳傷少女投訴警方 警稱被四男子禁錮 險遭施暴反抗跳樓逃出

【本報特訊】一名十六歲少女，前日投訴警方，指其被四名男子禁錮，並險遭施暴，幸其反抗跳樓逃出。警方接獲投訴後，隨即展開調查，並拘捕了四名涉案男子。

據悉，這名少女是在上週五晚上，在士嘉堡區的一條街上，被四名男子強行禁錮。其中一名男子試圖對她進行猥褻，她隨即反抗並跳樓逃出。警方在接到投訴後，迅速趕到現場，並拘捕了四名涉案男子。



男子因賭博致妻子下堂

嗜賭導致妻子下堂 男子追悔企圖跳樓 警方派專家苦勸三小時 卒打消輕生念送院檢驗

【本報特訊】一名男子因嗜賭導致妻子下堂，前日企圖跳樓，幸經警方派專家苦勸三小時，卒打消輕生念，送院檢驗。

據悉，這名男子因嗜賭成癮，導致家庭破裂，妻子最終向法院提出離婚。前日，該男子因感到絕望，企圖從一棟高樓跳下。警方接獲報案後，立即趕到現場，並派出了心理專家對其進行勸導。經過三小時的苦勸，該男子最終打消了輕生念，並被送往醫院進行檢驗。

港聞

【本報特訊】港督麥理浩，前日與美國參議院副議長杜林斯基會談，討論此法案對香港經濟的影響。杜氏表示，美國政府對保護主義，列根政府會繼續反對保護主義。

此外，港督麥理浩還與美國商務代表團成員會談，討論了美港貿易關係。他表示，香港政府將繼續與美國政府保持密切溝通，以確保香港的經濟利益。

【本報特訊】港督麥理浩，前日與美國參議院副議長杜林斯基會談，討論此法案對香港經濟的影響。杜氏表示，美國政府對保護主義，列根政府會繼續反對保護主義。

此外，港督麥理浩還與美國商務代表團成員會談，討論了美港貿易關係。他表示，香港政府將繼續與美國政府保持密切溝通，以確保香港的經濟利益。

寶城 海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司樓門對面 訂座電話: 684-1044

寶城酒家由即日起
中午茶市由週五起連假在內
一元、茶市全免、名茶多、任君
選擇晚飯推出特價菜式、菜式如下:

冬菇鮮魷片
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 FOWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五花雲花蒸鮮
磅旗春卷炸
十乾炸春卷
扎乾炸春卷

SINCLAIR W. MAR
LAWYER
2nd. FLOOR 1144 FORT STREET
VICTORIA, B.C. V8V 3K8
[604] 388-4933

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

食住在大溫哥華
食在秘書寶路華
天上人間

五時有不謝之花
四時有長春之草

特設宵夜宵路秘製
特設宵夜宵路秘製

教授插花班
日本式插花
技術插花班
末及日夜班
電話: 346-6577

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間: 逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華福街 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

金酒陶陶
金酒陶陶
金酒陶陶

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
78 East Pender Street
Vancouver, B.C.
984-3743 984-6822

大溫小酌
大溫小酌
大溫小酌

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超值貴賓席 \$128.
鮮龍蝦大沙律
二天鰲 金銀鮮魷翅
玉掌美人魚
濃燉鮑翅
雙龍蝦
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅

酬賓席 \$128.
上湯焗龍蝦
二天鰲 奶油焗生蠔
椒鹽焗中蝦
龍蝦蟹膏蒸高
北京片皮鴨
蜜瓜炒鴨片
當紅炸子雞
玉蘭象拔蚌
清蒸游水斑
揚州炒飯
椰汁西米露
新鮮生菜

晚飯推出超值產品
特價酬賓席
超值貴賓席
菜式如下:
酬賓席

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

新穎設計 喜時茶譜 無任歡迎

花膠雞絲羹
瑤柱扒豆腐
生炒龍蝦
北京片皮鴨
芙蓉瑤柱羹
北京片皮鴨
金粟龍蝦羹
金粟龍蝦羹
金粟龍蝦羹
金粟龍蝦羹
金粟龍蝦羹
金粟龍蝦羹
金粟龍蝦羹
金粟龍蝦羹
金粟龍蝦羹
金粟龍蝦羹

白蔥飯 京蔥飯 時菜牛肉排 瑤柱扒豆腐 生炒龍蝦 北京片皮鴨 芙蓉瑤柱羹 金粟龍蝦羹 金粟龍蝦羹 金粟龍蝦羹 金粟龍蝦羹 金粟龍蝦羹 金粟龍蝦羹 金粟龍蝦羹 金粟龍蝦羹 金粟龍蝦羹

（足十位用） \$138.00
（足六位用） \$49.00

逢星期五、六、日、三晚 特價海鮮自助餐 \$12.95
每星期七天營業

新都城 海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

合時生果 絲苗白飯 清蒸游水斑 豉汁蒸生蠔 豉汁蒸生蠔 豉汁蒸生蠔 豉汁蒸生蠔 豉汁蒸生蠔 豉汁蒸生蠔 豉汁蒸生蠔 豉汁蒸生蠔 豉汁蒸生蠔

六和菜 \$41.95
海鮮豆腐湯 豉汁炒帶子 豉汁炒帶子 豉汁炒帶子 豉汁炒帶子 豉汁炒帶子 豉汁炒帶子 豉汁炒帶子 豉汁炒帶子 豉汁炒帶子

四和菜 \$27.95
海鮮豆腐湯 豉汁炒帶子 豉汁炒帶子 豉汁炒帶子 豉汁炒帶子 豉汁炒帶子 豉汁炒帶子 豉汁炒帶子 豉汁炒帶子 豉汁炒帶子

特價酬賓席 \$128
美點雙輝 生炒龍蝦 生炒龍蝦 生炒龍蝦 生炒龍蝦 生炒龍蝦 生炒龍蝦 生炒龍蝦 生炒龍蝦 生炒龍蝦

營業時間: 上午九時半至晚上十時 逢星期三休息

八仙樓 海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市 一律免茶

七天營業

每日茶市: 上午九時半至三時
每日晚飯: 下午五時至十一時
飛沙街3560號 電話: 872-2644

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶謙會
瑤瑣禮堂 筵開卅席

酬賓席 \$148.
鮮合鷄 清當葡玉鴨北蟹奶北
生時燕 蒸紅汁蘭鬆京肉油園
菓甜游炸焗炒生片燕焗大
盤品水子蠔蠔鮮菜皮窩焗拼
飯斑雞蓋鮑鮮包鴨湯盤

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

中國古典工藝展 定期在點城舉行

【本報訊】中國國家工藝品進出口公司定期於今年十二月五日至十五日，假點城會議中心舉辦中國古典工藝品展覽會。

展出的中國古代文物多達二萬三千多件，包括古陶瓷、青銅器、玉器、銀器、金器、漆器、絲綢、刺繡、唐卡、唐畫、唐書法等。

中國工藝品展覽會，是中國對外開放以來，規模最大、水平最高、影響最廣的國際性展覽會。屆時將有來自世界各地的數萬名參觀者，屆時將有來自世界各地的數萬名參觀者。

雲小學生繪畫 慶祝百年慶

【本報訊】雲小學生繪畫，以二十一世紀的未來為主題，慶祝百年慶。

十一月廿七日，雲小學生繪畫，以二十一世紀的未來為主題，慶祝百年慶。

哈葛舉行盛大宴會 宴請雲埠模範市民

【本報訊】雲埠模範市民，於十一月廿七日，在哈葛舉行盛大宴會。

宴會由雲埠模範市民會主席周永祥主持，雲埠模範市民會全體成員及各界人士參加。

中國微雕大師曲儒 靈感操刀嘆為觀止 作品週末在文化中心展出

【本報專稿】一項幾乎已經失傳的中國藝術結晶——微雕，作品將在文化中心展出。

曲儒在書畫方面的造詣也十分高，自六歲開始便研習書法，山水、花鳥、人物、走獸，無不精到。

曲儒在書畫方面的造詣也十分高，自六歲開始便研習書法，山水、花鳥、人物、走獸，無不精到。

曲儒在書畫方面的造詣也十分高，自六歲開始便研習書法，山水、花鳥、人物、走獸，無不精到。

曲儒在書畫方面的造詣也十分高，自六歲開始便研習書法，山水、花鳥、人物、走獸，無不精到。



左圖為放大一角，右圖為放大一角。曲儒在書畫方面的造詣也十分高，自六歲開始便研習書法，山水、花鳥、人物、走獸，無不精到。

雲漢升體育會 四六紀念慶祝

【本報訊】雲漢升體育會，於十一月廿七日，在雲漢升體育會舉行四六紀念慶祝。

慶祝活動包括：舉行慶祝大會、舉行體育表演、舉行文藝表演等。



雲漢升體育會全體成員合影。慶祝活動包括：舉行慶祝大會、舉行體育表演、舉行文藝表演等。

東記精製

一級湘蓮蓉

清甘軟滑 齒頰留香

食家好口福

CHUNG HING CO., LTD.

經銷處：中興貿易有限公司

1025 Great Northern Way, Vancouver, B.C. V5T 1E1

Tel. (604) 879-7111 Telex: 04-352848 VCR

香港 東記精製

嘩

食家好口福

全部食品保證不含味精

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

青聯會通告

由一九八五年十一月七日起，本會改用如下通訊地址：

CHING LIAN ASSOCIATION
358 E. 23RD AVE.
VANCOUVER B.C. V5V 1X5

特此通告
溫哥華青聯會
一九八五年十一月七日

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30
戲院放映時間 AT HAIDA DAILY
6:45, 9:00

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT.

秘製美澳綠豆發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2P8

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華士定東街 363 號
電話：687-5231

全部食品保證不含味精

虛誠烹飪，正宗齋菜，用純植物原料，保證不含動物脂肪

馳名燒鵝 各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味肉干 辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生官督 駐廠加美 寄往無阻 各大商號 均有代售 歡迎函索 目錄即奉

